

Bruselj, 19. december 2019  
(OR. en)

15005/19

---

---

**Medinstitucionalna zadeva:  
2019/0252(NLE)**

---

---

**SCH-EVAL 215  
VISA 263  
COMIX 577**

#### **IZID POSVETOVANJA**

---

Pošiljatelj:	generalni sekretariat Sveta
Datum:	19. december 2019
Prejemnik:	delegacije
Št. predh. dok.:	14647/19
Zadeva:	Izvedbeni sklep Sveta o priporočilu za odpravo pomanjkljivosti, ugotovljenih leta 2019 med ocenjevanjem uporabe schengenskega pravnega reda na področju <b>skupne vizumske politike na Poljskem</b>

---

V prilogi vam pošiljamo Izvedbeni sklep Sveta o priporočilu za odpravo pomanjkljivosti, ugotovljenih leta 2019 med ocenjevanjem uporabe schengenskega pravnega reda na področju skupne vizumske politike na Poljskem, ki ga je Svet sprejel na seji 19. decembra 2019.

V skladu s členom 15(3) Uredbe Sveta (EU) št. 1053/2013 z dne 7. oktobra 2013 bo to priporočilo poslano Evropskemu parlamentu in nacionalnim parlamentom.

Izvedbeni sklep Sveta o

## **PRIPOROČILU**

### **za odpravo pomanjkljivosti, ugotovljenih leta 2019 med ocenjevanjem uporabe schengenskega pravnega reda pri skupni vizumski politiki na Poljskem**

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU) št. 1053/2013 z dne 7. oktobra 2013 o vzpostavitvi ocenjevalnega in spremljevalnega mehanizma za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda in razveljavitvi Sklepa Izvršnega odbora z dne 16. septembra 1998 o ustanovitvi stalnega odbora o ocenjevanju in izvajanju Schengenskega sporazuma<sup>1</sup> ter zlasti člena 15 Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Namen tega sklepa je Poljski priporočiti ukrepe za odpravo pomanjkljivosti, ugotovljenih leta 2019 med schengenskim ocenjevanjem na področju skupne vizumske politike. Po ocenjevanju je bilo z Izvedbenim sklepom Komisije C(2019) 5555 sprejeto poročilo z ugotovitvami in ocenami, v katerem so navedene dobre prakse in pomanjkljivosti, ugotovljene med ocenjevanjem.

---

<sup>1</sup> UL L 295, 6.11.2013, str. 27.

- (2) Glede na pomen pravilnega izvajanja določb, povezanih z ocenjevanjem migracijskih tveganj, postopkom odločanja, vizumskim informacijskim sistemom (VIS) in varstvom podatkov, bi bilo treba prednost nameniti izvajanju priporočil 1, 3, 4, 7, 9 do 17, 22, 36 in 37 iz tega sklepa.
- (3) Ta sklep bi bilo treba poslati Evropskemu parlamentu in parlamentom držav članic. Poljska bi morala v skladu s členom 16(1) Uredbe (EU) št. 1053/2013 v treh mesecih od sprejetja sklepa pripraviti akcijski načrt, ki obravnava vsa priporočila za odpravo pomanjkljivosti, ugotovljenih v ocenjevalnem poročilu, ter ga predložiti Komisiji in Svetu –

#### PRIPOROČA:

Poljska bi morala:

#### *Splošno*

1. v okviru vizumske obveznosti vzpostaviti in izvajati sistem ocenjevanja tveganj za sistematično in redno spremljanje migracijskih tveganj v tretjih državah na podlagi različnih virov informacij (statističnih podatkov o azilu in nedovoljenih migracijah, vključno s podatki iz dublinskega sistema, informacij od migracijskih, mejnih in policijskih organov, izmenjave informacij v okviru schengenskega sodelovanja na lokalni ravni ter analiz političnega in socialno-ekonomskega položaja). Redno bi morala statistične podatke iz dublinskega sistema posredovati konzulatom, ker so to bistvene povratne informacije za izboljšanje kakovosti ocenjevanja vlog za izdajo vizuma;
2. razmisliti o možnih oblikah usposabljanja za nove zaposlene lokalne uslužbence, kot so e-učenje in tečaji na centralni ali regionalni ravni, ter izboljšati usposabljanje na delovnem mestu za uslužbence na delu v tujini, vključno v zvezi z orodji za obravnavo vlog;

3. zagotoviti, da so vsi vizumski uradniki dovolj usposobljeni za uporabo vseh funkcij nacionalnega vizumskega informacijskega sistema („Wiza-Konsul“), sistema VIS (npr. „fuzzy“ iskanje, odprava povezav na podatke ter popravljanje in brisanje podatkov v sistemu VIS, razvrščanje vlog in iskanje vabil, orodje VIS Mail) in drugih ustreznih informacijskih sistemov, kot je sistem naročanja. Vodje vizumskih oddelkov bi bilo treba poučiti o možnih postopkih za varnostno kopiranje v primeru večjega izpada sistema;
4. zagotoviti, da se ugotovitve iz pregledov, preverjanj in razgovorov ter razlogi za odločitve o vlogah bolje dokumentirajo v sistemu Wiza-Konsul (ali vsaj v papirni obliki), da se olajša poznejša rekonstrukcija odločitve, na primer v primeru sodnih pritožb ali naknadnih vlog istega prosilca;
5. razmisliti o bolj centraliziranem pristopu k upravljanju spletišč konzulatov o vizumskih postopkih (kot so predloge, povezave ali skupna struktura), da bodo javnosti na voljo usklajene, popolne in pravilne informacije;
6. zagotoviti, da spletišče *e-Konsulat* za spletne vloge vsebuje informacije o varstvu podatkov, ki so v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov<sup>1</sup>, in da se od prosilcev za vizum zahteva le ena fotografija;
7. zagotoviti, da se datumi prihoda in odhoda prvega/naslednjega načrtovanega bivanja prosilca na schengenskem območju vnesejo v polji 29 in 30 obrazca vloge ter da se te informacije pravilno shranijo v sistemu VIS. Poučiti bi bilo treba konzularno osebje in zunanjega ponudnika storitev ter obvestiti prosilce, da se teh polj ne sme uporabljati za navajanje želenega trajanja veljavnosti vizuma;
8. odpraviti oznako „VIS“ na natisnjenih vizumskih nalepkah;

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

## *Vizumski informacijski sistem*

9. vzpostaviti politiko za hrambo podatkov za sistem Wiza-Konsul in se v zvezi s tem posvetovati z nacionalno agencijo za varstvo podatkov. Redno bi bilo treba brisati podatke o vlogah iz sistema Wiza-Konsul v skladu s politiko;
10. zagotoviti, da v sistemu VIS vsi konzulati sistematično povežejo dosjeje prosilcev, ki potujejo v skupini ali z družino;
11. zagotoviti, da ko vizumski uradniki odkrijejo nepravilne podatke v dosjeju prosilca, se podatki popravijo v sistemu VIS, in zagotoviti, da se vse odločitve o vlogah, vključno z zavrnitvami, vedno zabeležijo v sistemu VIS;
12. spremeniti sistem Wiza-Konsul, da se podatki o vlogi pošljejo v sistem VIS takoj po tem, ko se dosje prosilca ustvari v nacionalnem sistemu;
13. zagotoviti, da sistem Wiza-Konsul opravi ustrezno iskanje v sistemu VIS, vključno z nastavitvijo, da je privzeto iskanje fuzzy iskanje;
14. izboljšati kakovost podatkov, ki se pošljejo v sistem VIS, z okrepitvijo pravil o kakovosti podatkov v sistemu Wiza-Konsul, zlasti:
  - zagotoviti, da so dosjeji prosilca, registrirani v sistemu Wiza-Konsul in vneseni v sistemu VIS, popolni in vsebujejo vse podatke, ki se zahtevajo v skladu s členom 9 Uredbe VIS<sup>1</sup>, vključno s kontaktno osebo organizacije gostiteljice in delodajalcem;
  - zagotoviti polje za prosto besedilo za vnos več podrobnosti, kadar je pri namenu potovanja ali pri zaposlitvi označeno „drugo“;
  - preprečiti, da se vloge validirajo in pošljejo v sistem VIS, če besedilo v katerem koli polju vsebuje numerične ali posebne znake, ter preprečiti pošiljanje znakov v cirilici (ali drugih pisavah) v sistem VIS;

---

<sup>1</sup> Uredba (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi podatkov med državami članicami o vizumih za kratkoročno prebivanje (Uredba VIS) (UL L 218, 13.8.2008, str. 60).

15. spremeniti sistem Wiza-Konsul, da enotnega vizuma ni mogoče izdati, kadar je predhodno posvetovanje v teku ali je bil prejet negativen odgovor. Razmisliti bi bilo treba o vključitvi preglednice o predhodnih posvetovanjih v sistem, s čimer bi zagotovili, da se predhodno posvetovanje, kadar je potrebno, vedno izvede samodejno;
16. spremeniti sistem Wiza-Konsul, da se zagotovi, da se iskanje v sistemu SIS sproži samodejno (vključno s ponovnim zagonom, kadar se zadevni podatki o vlogah v sistemu pozneje spremenijo) in da enotnega vizuma ni mogoče izdati za prosilca, ki ga zadeva razpis ukrepa v sistemu SIS, brez predhodnega preverjanja razpisa ukrepa;
17. razširiti dostop do orodja VIS Mail na vse vizumske uradnike, ki delajo na določenem konzulatu, in na vse delovne postaje, kjer se sprejemajo odločitve o vlogah za izdajo vizuma;
18. razmisliti o uvedbi uporabnikom prijaznih in posodobljenih smernic o uporabi sistema Wiza-Konsul;

#### *Veleposlaništvo v Minsku*

19. nadaljevati trenutna prizadevanja za napotitev večjega števila uslužbencev na delo na konzulat ali poiskati druge načine za obravnavanje vse večjega števila vlog za izdajo vizuma;
20. razmisliti o povečanju števila terminov, ki so na voljo pri zunanjemu ponudniku storitev in/ali na konzulatu (kadar njegove zmogljivosti obdelave to omogočajo), pri čemer je treba upoštevati potencial za boljšo izkoriščenost lokalnih uslužbencev za nekatere naloge (*glej naslednje priporočilo*);
21. razmisliti o tem, da bi lokalnim uslužbencem zaupali več nalog (na primer preverjanje dopustnosti vlog, ustvarjanje dosjejev prosilca v sistemu VIS, razvrščanje vlog in preverjanje informacij v spremnih dokumentih), da bi bolje izkoristili njihovo neizkoriščeno zmogljivost in zmanjšali obremenitev vizumskih uradnikov;
22. zagotoviti temeljitejše preverjanje spremnih dokumentov s spletnimi orodji (npr. za rezervacije hotelov, registre podjetij) ali telefonskimi klici prosilcem ali njihovim delodajalcem, zlasti v primerih nenavadnih profilov ali potovalnih načrtov;

23. razmisliti o kontaktiranju konzulatov drugih držav članic (kadar je mogoče, z uporabo orodja VIS Mail) za boljše razumevanje podrobnih razlogov za prejšnje zavrnitve, kadar bi to koristilo pri odločanju;
24. določiti jasne smernice o veljavnosti izdanih vizumov za večkratni vstop, da se zagotovi skladnost pri delovnih praksah vizumskih uradnikov;
25. v okviru schengenskega sodelovanja na lokalni ravni v sodelovanju z delegacijo EU sprejeti prenovljeno pobudo za revizijo usklajenega seznama spremnih dokumentov za namen enodnevnega potovanja v sosednje države članice, na primer da bi se namesto hotelske rezervacije zahtevala pisna razlaga potovalnih načrtov prosilca;
26. posodobiti spletišči zunanjega ponudnika storitev in konzulata v zvezi s pristojbinami za sodne pritožbe, okoliščinami, v katerih se lahko te opustijo, in informacijami o jezikih, v katerih se lahko obrazec vloge izpolni. Popraviti in pojasniti bi bilo treba informacije o oprostitev in znižanjih vizumske takse. Odpraviti reklamni video za „najugodnejši termin“ (za prednostni termin) s spletišča zunanjega ponudnika storitev;
27. zunanjemu ponudniku storitev naročiti, naj z namestitvijo primernejših pregrad na okencih bolje zagotovi zasebnost;
28. zunanjemu ponudniku storitev naročiti, naj se steklene ploščice na bralnikih prstnih odtisov redno čistijo;
29. naročiti zunanjemu ponudniku storitev, naj se pri tem, ali so prosilci v zadnjih 59 mesecih dali prstne odtise, zanaša na njihovo izjavo v polju 27 obrazca vloge (če niso izpolnili polja ali se ne spomnijo jasno, jih lahko zunanji ponudnik storitev obvesti, da bodo pozvani nazaj k zunanjemu ponudniku storitev ali na konzulat, če prstni odtisi niso bili registrirani v sistemu VIS, in jim zato priporoča, da se prstni odtisi ponovno odvzamejo);
30. na konzulatu sprejeti ukrepe za boljše upravljanje čakalnih vrst (npr. z razporeditvijo terminov ob različnih urah dopoldneva oz. čez dan) ter zagotoviti zasebnost na okencih (npr. z namestitvijo pregrad) in boljšo komunikacijo s prosilci (npr. z interfonom);

31. zagotoviti, da prosilci, ki plačajo vizumsko takso z bančnim nakazilom, nimajo nobenih dodatnih stroškov, ali zagotoviti alternativne brezplačne možnosti plačila;
32. zagotoviti, da prosilci plačajo vizumsko takso ob vložitvi vloge na konzulatu ali prej;
33. urediti, da so prosilci seznanjeni s tem, kdaj lahko prevzamejo svojo potno listino na konzulatu v primerih, ko se ne upošteva običajni čas odločanja;
34. imenovati enega konzula/vizumskega uradnika, ki je odgovoren za dobavo praznih vizumskih nalepk in ima v danem času izključni dostop do sefov;
35. ustrezno upoštevati vse pritožbe prosilcev in zagotoviti ustrezno nadaljnje ukrepanje in odziv;

#### *Veleposlaništvo v Erevanu*

36. izvesti oceno migracijskega tveganja za Armenijo, ki temelji na podatkih o nedovoljenih migracijah na schengensko območje, drugih pomembnih informacijah od migracijskih, mejnih in policijskih organov ter izkušnjah drugih držav članic (kot se izmenjujejo v okviru schengenskega sodelovanja na lokalni ravni), in jo redno posodabljati. Dejavno bi si bilo treba prizadevati pridobiti ustrezne informacije od konzulatov drugih držav članic;
37. zagotoviti, da konzulat natančneje preuči vloge v skladu s stopnjo migracijskega tveganja. Zagotoviti bi bilo treba temeljitejše preverjanje spremnih dokumentov s spletnimi orodji (npr. za rezervacije hotelov, spletišča in/ali registre podjetij, če so na voljo), pogostejšimi razgovori s prosilci (tudi po telefonu), preverjanji pri delodajalcih in z drugimi načini;
38. zagotoviti, da vizumski uradniki pri sprejemanju odločitev v celoti razumejo bistveno vsebino spremnih dokumentov v armenščini (npr. s prošnjo lokalnim uslužbencem, da jih na kratko povzamejo) ali zaprosijo za prevode;

39. razmisliti o kontaktiranju konzulatov drugih držav članic (kadar je mogoče, z uporabo orodja VIS Mail) za boljše razumevanje podrobnih razlogov za prejšnje zavrnitve, kadar bi to koristilo pri odločanju;
40. posodobiti spletišče konzulata v zvezi s postopkom sodne pritožbe in informacijami o jezikih, v katerih se lahko obrazec vloge izpolni;
41. zagotoviti, da se obrazci vloge, ki so ročno izpolnjeni, sprejmejo in da prosilci lahko dobijo termin, ne da bi morali predhodno izpolniti spletni obrazec vloge, vsaj v nekaterih primerih (družinski člani državljanov EU/EGP, ponovni termini);
42. zagotoviti, da se vloge štejejo za dopustne, tudi če manjkajo spremni dokumenti (na primer soglasje enega od staršev);
43. v celoti uporabljati določbe o oprostitvi plačila vizumske takse iz sporazuma med EU in Armenijo o poenostavitvi vizumskih postopkov;
44. imeti dosleden pristop k odvzemu prstnih odtisov ter se pri tem, ali so prosilci v zadnjih 59 mesecih dali prstne odtise, zanašati na njihovo izjavo v polju 27 obrazca vloge (če niso izpolnili polja ali se ne spomnijo jasno, jih lahko konzulat obvesti, da bodo poklicani nazaj, če prstni odtisi niso bili registrirani v sistemu VIS, in jim zato priporoča, da se prstni odtisi ponovno odvzamejo);
45. s švicarskimi organi (ki jih v Armeniji zastopa Poljska) se dogovoriti, ali se obrazec za individualizirano sponzorstvo lahko pošlje prosilcem po elektronski pošti (da bi se izognili temu, da morajo prosilci še enkrat priti na konzulat) in ali je potreben za vse obiske pri družini ali prijateljih, tudi če ima prosilec zadostna sredstva za preživljanje;
46. pri odločanju o dopustnosti vloge z armenskim nebiometričnim potnim listom upoštevati datum poteka veljavnosti potnega lista in ne žiga, ki dovoljuje njegovo uporabo za mednarodno potovanje. Vnesti bi bilo treba točen datum poteka veljavnosti za take potne liste v sistem VIS. Po potrebi bi morala v okviru schengenskega sodelovanja na lokalni ravni izpostaviti vprašanje armenskih nebiometričnih potnih listov, da bi se prakse uskladile;

47. razmisliti o sprejetju ukrepov za izboljšanje zasebnosti na okencih. Zagotoviti bi bilo treba, da razgovori potekajo zunaj uradnih ur za splošni sprejem ali poiskati drug način za zagotavljanje zasebnosti vprašanih oseb;
48. zagotoviti, da se ustrezni postopek pritožbe sistematično navede na obrazcu o zavrnitvi;
49. zagotoviti, da se v vseh primerih upoštevajo pravilni postopki za razveljavitev vizumskih nalepk in da je konzularno osebje za te postopke dobro usposobljeno.

V Bruslju,

*Za Svet*  
*Predsednik*

---